



諫逐客書

gien^Y chug^Y kied shu^Y

作者：李斯

年代：秦朝

散文

臣聞吏議逐客，竊以為過矣。

shin vun li⁺ ngi⁺ chug^Y kied ciab rhi^Y vui go^Y rhi^Y

昔繆公求士，西取由余於戎，東

sid mug^Y gung^Y kiu sii⁺ si^Y ci^Y rhiu rhi rhi rhung dung^Y

得百里奚於宛，迎蹇叔於宋，來丕

ded bag li^Y hi^Y rhi van^Y ngiang gien^Y shug rhi sung^Y loi pi^Y

豹、公孫支於晉。此五子者，不產

bau^Y gung^Y sun^Y gi^Y rhi zin^Y cii^Y ng^Y zii^Y zha^Y bud san^Y

於秦，而穆公用之，并國二十，遂

rhi cin rhi mug^Y gung^Y rhung⁺ zii^Y bin^Y gued ngi⁺ shib^Y sui^Y

霸西戎。孝公用商鞅之法，移風易

ba^Y si^Y rhung hau^Y gung^Y rhung⁺ shong^Y rhong^Y zii^Y fab rhi fung^Y rhi^Y

俗，民以殷盛，國以富彊，百姓樂

siug^Y min rhi^Y rhin^Y shin^Y gued rhi^Y fu^Y kiong bag siang^Y log^Y

用，諸侯親服，獲楚、魏之師，

rhung⁺ zhu^Y heu cin^Y fug^Y fed^Y cu^Y ngui⁺ zii^Y sii^Y

舉地千里，至今治彊。惠王用張儀

gi^Y ti⁺ cien^Y li^Y zhi^Y gim^Y chi⁺ kiong fui⁺ vong rhung⁺ zhong^Y ngi

之計，拔三川之地，西并巴、蜀，

zii^Y gie^Y pad^Y sam^Y chon^Y zii^Y ti⁺ si^Y bin^Y ba^Y zhug

北收上郡，南取漢中，包九夷，制鄢、

bed shiu^Y shong⁺ kiun nam ci^Y hon^Y zhong^Y bau^Y giu^Y rhi zhi^Y rhan^Y

郢，東據成皋之險，割膏腴之壤，

rhin^Y dung^Y gi^Y shin gau^Y zii^Y hiam^Y god go^Y rhi zii^Y rhong^Y

遂散六國之從，使之西面事秦，功施

sui^Y san^Y liug gued zii^Y ziung^Y sii^Y zii^Y si^Y mien^Y sii⁺ cin gung^Y shi^Y

到今。昭王得范雎，廢穰侯，逐華陽，

do^Y gim^Y zhou^Y vong ded fam⁺ zi^Y fui^Y rhong heu chug^Y fa rhong

彊公室，杜私門，蠶食諸侯，使秦

kiong gung^Y shid tu⁺ sii^Y mun cam shid^Y zhu^Y heu sii^Y cin

成帝業。此四君者，皆以客之功。由

shin di^Y ngiab^Y cii^Y si^Y giun^Y zha^Y gai^Y rhi^Y kied zii^Y gung^Y rhiu

此觀之，客何負于秦哉？向使四君

cii^Y gon^Y zii^Y kied ho fu^Y rhi cin zai^Y hong^Y sii^Y si^Y giun^Y

卻客而不內，疏士而不用，是使國

kiog kied rhi bud nab^Y su^Y sii⁺ rhi bud rhung⁺ shi⁺ sii^Y gued

無富利之實，而秦無彊大之名也。

vu fu^Y li⁺ zii^Y shid^Y rhi cin vu kiong tai⁺ zii^Y miang rha^Y

今陛下致昆山之玉，有隨、和

gim` bi` ha` zhi` kun` san` zii` ngiug` rhiu` sui` fo`

之寶，垂明月之珠，服太阿之劍，

zii` bo` shui` min` ngied` zii` zhu` fug` tai` o` zii` giam`

乘織離之馬，建翠鳳之旗，樹靈鼉

shin` siam` li` zii` ma` gien` cui` fung` zii` ki` shu` lin` to`

之鼓。此數寶者，秦不生一焉，而

zii` gu` cii` su` bo` zha` cin` bud` sen` rhid` rhan` rhi`

陛下說之，何也？必秦國之所生然

bi` ha` rhad` zii` ho` rha` bid` cin` gued` zii` so` sen` rhan`

後可，則是夜光之璧，不飾朝廷；

heu` ko` zed` shi` rha` gong` zii` biag` bud` shid` chau` tin`

犀象之器，不為玩好；鄭、衛之女，

si` siong` zii` hi` bud` vui` nguan` hau` chang` vui` zii` ng`

不充後宮，而駿良馱駟，不實外廄；

bud` chung` heu` giung` rhi` zun` liong` gied` ti` bud` shid` ngoi` giu`

江南金錫不為用；西蜀丹青不為采。

gong` nam` gim` sid` bud` vui` rhung` si` zhug` dan` cin` bud` vui` cai`

所以飾後宮，充下陳、娛心意，說

so` rhi` shid` heu` giung` chung` ha` chin` ngu` sim` rhi` rhad`

耳目者，必出於秦然後可，則是宛

ngi` mug` zha` bid` chud` rhi` cin` rhan` heu` ko` zed` shi` van`

珠之簪、傅璣之珥、阿縞之衣、

zhu` zii` zam` fu` gi` zii` ngi` o` gau` zii` rhi`

錦繡之飾，不進於前，而隨俗雅化，

gim` siu` zii` shid` bud` zin` rhi` cien` rhi` sui` siug` nga` fa`

佳冶窈窕，趙女不立於側也。夫擊

ga` rha` miao` tiau` chau` ng` bud` lib` rhi` zed` rha` fu` gid`

甕叩缶，彈箏搏髀，而歌呼嗚嗚

vung` kieu` fui` tan` zen` bog` bi` rhi` go` fu` vu` vu`

快耳者，真秦之聲也。鄭、衛、桑

kuai` ngi` zha` zhin` cin` zii` sang` rha` chang` vui` song`

間，韶虞、武象者，異國之樂也。

gien` shau` ngi` vu` siong` zha` rhi` gued` zii` ngog` rha`

今棄擊甕叩缶而就鄭、衛，退彈箏

gim` hi` gid` vung` kieu` fui` rhi` ciu` chang` vui` tui` tan` zen`

而取韶虞，若是者何也？快意當前，

rhi` ci` shau` ngi` rhog` shi` zha` ho` rha` kuai` rhi` dong` cien`

適觀而已矣！今取人則不然，不問

shid` gon` rhi` rhi` rhi` gim` ci` ngin` zed` bud` rhan` bud` mun`

可否，不論曲直，非秦者去，為客

ko` feu` bud` lun` kiug` chid` fui` cin` zha` hi` vui` kied`

者逐。然則是所重者在乎色樂珠玉，

zha` chug` rhan` zed` shi` so` chung` zha` cai` fu` sed` ngog` zhu` ngiug`

而所輕者在乎民人也！此非所以跨

rhi` so` kin` zha` cai` fu` min` nign` rha` cii` fui` so` rhi` kua`

海內、制諸侯之術也！

hoi` nui` zhi` zhu` heu` zii` sud` rha`

臣聞地廣者粟多，國大者人眾，
shin vun ti+ gong`zha`siug do` gued tai+ zha`ngin zhung`

兵彊則士勇。是以泰山不讓土壤，
bin`kiong zed sii+ rhung` shi+ rhi` tai` san`bud`ngiong`tu`rhong`

故能成其大；河海不擇細流，故
gu` nen shin ki tai+ ho hoi` bud ced` se` liu gu`

能就其深；王者不卻眾庶，故能
nen ciu+ ki chim` vong zha` bud kiog zhung`shu` gu` nen

明其德。是以地無四方，民無異
min ki ded shi+ rhi` ti+ vu si` fong` min vu rhi`

國，四時充美，鬼神降福，此五
gued si` shi chung`mui` gui` shin gong` fug` cii` ng`

帝三王之所以無敵也。今乃棄黔
di` sam`vong zii` so` rhi` vu tid` rha` gim` nai` hi` kiam

首以資敵國，卻賓客以業諸侯，
shiu` rhi` zii` tid` gued` kiog bin` kied rhi`ngiab`zhu` heu

使天下之士，退而不敢西向，裹
sii` tien` ha+ zii` sii+ tui` rhi bud gam` si` hiong` go`

足不入秦，此所謂藉寇兵而齎盜
ziug bud ngib`cin` cii` so` vui+ zia` kieu`bin` rhi zi` to+

糧者也。
liong zha` rha`

夫物不產於秦，可寶者多；
fu` vud`bud san` rhi cin ko` bo` zha` do`

士不產於秦，而願忠者眾。今逐
sii+ bud san` rhi cin rhi ngien`zhung`zha`zhung` gim`chug`

客以資敵國，損民以益讎，內自
kied rhi` zii` tid` gued` sun`min rhi` rhid chiu` nui+ cii+

虛而外樹怨於諸侯，求國無危，
hi` rhi ngoi+ shu+ rhan` rhi zhu` heu kiu gued vu ngui

不可得也。
bud ko` ded rha`